CLAUDE DEBUSSY

SUITE BERGAMASQUE

FÜR KLAVIER

HERAUSGEGEBEN VON
EBERHARDT KLEMM

EIGENTUM DES VERLEGERS · ALLE RECHTE VORBEHALTEN

C. F. PETERS

FRANKFURT · NEW YORK · LONDON

SUITE BERGAMASQUE

Prélude

Moderato (tempo rubato)

f *m. d.* *sf* *p* *f* *sf* *p* *cresc.* *f*

Edition Peters Nr. 9159b

E. P. 12420b

© 1970 by Edition Peters, Leipzig

rit.

a tempo

18

più *f*

p

22

più *p*

p

25

m. g.

p

poco rit.

28

(sim.)

pp

30

p

p

33

piu *p*

dim.

36

p

39

più p

p

dim.

43

molto pp

p

47

meno p

51

mf

p

55

p

pp

59

poco a poco cresc.

63

sempre cresc.

tr

f

f

sf

67

p

70

f

sf

74

p

cresc.

77

molto cresc.

80

f

più f

83

86

ff

ff

Menuet

Andantino

pp et très délicatement

4

p

pp

mf

7

dim.

più p

11

pp

14

poco cresc.

dim. molto

18

p *sf* *p* *f* *p*

21

sf *mf* *dim.*

24

più dim. *p espr.*

27

30

poco a poco cresc.

33

più cresc.

f

36

dim.

p

39

p

molto dim.

pp

43

pp

46

sempre pp

*)Siehe Revisionsbericht | Voir Revisionsbericht | See Revisionsbericht

50

53

56

59

63

E. P. 12420b

68

p

dim.

73

mp

*)

77

poco a poco cresc.

80

molto cresc.

f très soutenu

83

*)Siehe Revisionsbericht | Voir Revisionsbericht | See Revisionsbericht

86

89

92

95

98

102

*) Siehe Revisionsbericht | Voir Revisionsbericht | See Revisionsbericht

Clair de Lune

Andante très expressif

pp con sordino

6

11

Tempo rubato

pp

peu à peu cresc. et animé

16

m. d.

21

dim. molto

27 Un poco mosso

pp

29

31

p *p*

33

35

cresc.

37 En animant

più cresc.

39

41

f

dim.

43

Calmato

pp

45

47

5

49

Tempo I

ppp

52

8

55

58

pp

62

66

pp morendo jusqu'à la fin

69

Passepied

Allegretto ma non troppo

p

p

sim.

4

5

8

2.

2.

cresc.

11

p

15

più f

f

19

p

24

mf

dim.

29

p

34

sf

p

39

più p

43

cédez un peu

a tempo

mf

48

52

57

62

67

72

*) Siehe Revisionsbericht | Voir Revisionsbericht | See Revisionsbericht

76

pp

cédez

81

a tempo

pp

85

a tempo

ppp

89

sim.

ppp

94

99

pp

Tempo I

104

molto

dim.

p

109

sim.

f

114

119

f

dim.

124

più p

p

129

sempre p

sf

134

mf *dim.* *p* *più p* *pp*

139

3 3 rit.

143

a tempo

pp *pp* 8

147

8 *ppp*

152

8 *ppp*

Übersetzung der im Notentext vorkommenden französischen Bezeichnungen

animé	lebhaft	lively
animez	beleben	animate
assez modéré	ziemlich mäßig	rather moderate
au mouvt = au mouvement	im Tempo	in tempo
avec une grande émotion	mit großer Rührung	with a deep emotion
cédez	nachgeben, (das Tempo) verringern	slacken (the tempo), slow down
délicatement	zart	delicately
doux	weich, sanft	soft, mild
égal et sans sécheresse	gleichmäßig und ohne Härte	equal and without harshness
en animant peu à peu	nach und nach belebend	more and more lively
en conservant le rythme	den Rhythmus beibehaltend	maintain rhythm
en dehors	hervorheben, abheben (wörtlich: nach außen)	to bring out (literally: outwards)
en diminuant	abnehmend (an Tonstärke)	decreasing (the loudness)
estompé	verwischt	blurred
expressif	ausdrucksvoll	expressive
gauche	linkisch, unbeholfen	gauche
jusqu'à la fin	bis zum Schluß	to the end
léger et gracieux	leicht und anmutig	light and gracious
léger mais marqué	leicht aber betont	light but accented
les 2 Pédales (les deux Pédales)	beide Pedale (rechtes und linkes Pedal)	both pedals
m.d. = main droite	rechte Hand	right hand
m.g. = main gauche	linke Hand	left hand
marqué	betont	accented
modéré	gemäßigt	moderate
modérément animé	mäßig belebt	moderately animated
moins vite	weniger schnell	less fast
net	klar, deutlich	clear
plus mouvementé	bewegter	more moving
retenez	zurückhalten	hold back
retenu	zurückgehalten, zurückhaltend	holding back
sans retenir	ohne zurückzuhalten	without holding back
sans retarder	ohne zu zögern	without hesitation
sec	kurz, trocken, hart	dry, hard
soutenu	ausgehalten	sustained
toujours retenu	noch immer zurückgehalten	still holding back
très	sehr	very
triste	traurig	sadly
un peu	ein wenig, etwas	a little, somewhat

EDITION PETERS

KLAVIERMUSIK RUSSISCHER KOMPONISTEN

BALAKIREW Ausgewählte Klavierstücke
(Rüger) Bd. I/II EP 9576 a/b
Islamei EP 9167

BORODIN Petite Suite (Niemann) EP 4320

BORTKIEWICZ Ballade cis-Moll op. 42, Elegie
Cis-Dur op. 46 EP 8543

CHATSCHATURJAN Toccata EP 4734
Sonatine EP 4758
Sonate EP 4787

DENISSOW Bagatellen EP 5726

GLASUNOW Sonate Nr. 1 op. 74 *Bel 120
Sonate Nr. 2 op. 75 *Bel 121
Konzertwalzer op. 41 *Bel 113
Etüde op. 31/2 *Bel 110
Etüde op. 31/3 »La Nuit« *Bel 111
Thema und Variationen op. 72 *Bel 119

LIADOW Die Spieldose op. 32 *Bel 128
Marionettes op. 29 *Bel 127
Novelette op. 20 *Bel 124
Sur la Prairie op. 23 *Bel 125
Variationen über ein Thema von Glinka op. 35 *Bel 129
Variationen über ein poln. Volkslied op. 51 *Bel 132
Ausgewählte Klavierstücke (Hellmundt/Philipp) EP 9193

LJAPUNOW 12 Etudes d'exécution transcendante
op. 11 (Rüger) EP 9578

MEDTNER Sonate f-Moll op. 5 *Bel 134

MUSSORGSKI Bilder einer Ausstellung
(Hellmundt) EP 9585

PROKOFJEW Sechste Sonate op. 82 EP 4788
Siebente Sonate op. 83 EP 4745
Achte Sonate op. 84 EP 4732
Neunte Sonate op. 103 EP 4769
Drei Stücke aus »Aschenbrödel« op. 95 EP 5769
Drei Stücke op. 96 EP 5786

RIMSKY-KORSAKOW 4 Morceaux op. 11 *Bel 396
6 Variationen über B-A-C-H op. 10 *Bel 138

SCHOSTAKOWITSCH 24 Präludien und Fugen op. 87
Bd. I/II EP 4716 a/b
24 Präludien op. 34 EP 4773

SCRIABIN Klavierwerke in 6 Bänden (G. Philipp):
I Etüden op. 8, 42, 65 EP 9077a
II Préludes Poèmes u. a. Stücke op. 11, 27,
32, 47, 56, 72, 73, 74 EP 9077b
III Préludes, Poèmes u. a. Stücke op. 13, 16, 38, 45, 46,
48, 49, 51, 52, 57, 58, 59, 61, 63, 67, 69, 71 EP 9077c
IV Mazurken op. 3, 25, 40 EP 9077d
V Sonaten Nr. 1-5 op. 6, 19, 23, 30, 53 EP 9077e
VI Sonaten Nr. 6-10 op. 62, 64, 66, 68, 70 EP 9077f

Werke in Einzelausgaben:
1. Sonate f-Moll op. 6 *Bel 144
2. Sonate Fantaisie op. 19 *Bel 156
3. Sonate fis-Moll op. 23 *Bel 157
4. Sonate Fis-Dur op. 30 *Bel 159
Allegro de Concert op. 18 *Bel 346
12 Etüden op. 8 *Bel 145
8 Etüden op. 42 *Bel 358
Fantasie op. 28 *Bel 347
2 Impromptus op. 10 *Bel 359
2 Impromptus op. 12 *Bel 150
2 Impromptus op. 14 *Bel 152
9 Mazurkas op. 25 *Bel 158
2 Mazurkas op. 40 *Bel 360
3 Morceaux op. 45 *Bel 361
3 Morceaux op. 49 *Bel 362
4 Morceaux op. 51 *Bel 165
4 Morceaux op. 56 *Bel 363
2 Morceaux op. 57 *Bel 166
2 Poèmes op. 32 *Bel 160
2 Poèmes op. 44 *Bel 377
Poème tragique op. 34 *Bel 161
Poème satanique op. 36 *Bel 162
Poème op. 41 *Bel 364
Polonaise op. 21 *Bel 365
24 Préludes op. 11 *Bel 149
6 Préludes op. 13 *Bel 151
5 Préludes op. 15 *Bel 153
5 Préludes op. 16 *Bel 154
7 Préludes op. 17 *Bel 155
4 Préludes op. 22 *Bel 366
2 Préludes op. 27 *Bel 367
4 Préludes op. 31 *Bel 368
4 Préludes op. 33 *Bel 369
3 Préludes op. 35 *Bel 370
4 Préludes op. 37 *Bel 371
4 Préludes op. 39 *Bel 372
4 Préludes op. 48 *Bel 164
Scherzo op. 46 *Bel 348
33 ausgewählte Klavierstücke *Bel 382

STSCHEDRIN Klavierstücke EP 5701

TCHEREPNIN, A. Toccata op. 1 *Bel 167
Suite für Cembalo op. 100 EP 6879
12 Préludes op. 85 *Bel 390
7 Etüden op. 56 *Bel 170
Übungen an pentatonischen Tonleitern EP 4436

TSCHAIKOWSKY Ausgewählte Klavierwerke (Weitzmann)
Bd. I aus op. 1, 8, 19, 21, 59 EP 4652
Bd. II aus op. 2, 5, 7, 9, 10, 19, 40 u. a. EP 4653
Bd. III aus op. 51, 72 EP 4654
Große Sonate G-Dur (Weitzmann) EP 4995
Die Jahreszeiten op. 37a (Niemann) EP 3781
Jugendalbum op. 39 (Niemann) EP 3782

WYSCHNEGRADSKY Etude sur le »Carré magique
sonore« op. 40 *Bel 174

KONZERTSTÜCKE sowjetischer Komponisten
Acht ausgew. Werke von A. Babadshanjan, Jaan Rääts,
A. Eschpai, K.Sorokin u. a. (Strukow) EP 5738

ZWEI KLAVIERE ZU 4 HÄNDEN

GLASUNOW Fantasie op. 104 für 2 Klav. *Bel 459

TCHEREPNIN, A. Suite de ballet op. posth.
für 2 Klav. und Schlagzeug *Bel 492
Rondo op. 87a für 2 Klav. EP 6074

WYSCHNEGRADSKY
24 Préludes im Vierteltonsystem op. 22 für 2 Klav.
Bd. I/II *Bel 410a/b

* – Musikverlag M. P. Belaieff